

Maritime Dictionary - Colreg
o - r

English	Dutch	Chinese
obscured	afgeschermd	模糊的,暗的, 遮蔽的
obscured sector	donkere sector	遮蔽扇形
observer	waarnemer	观测员
observing vessel	waarnemend vaartuig	观测船
obstructive	hinderlijk	阻碍的, 干扰, 障碍物
officer of the watch (OOW)	wachtofficier	值班驾驶员
offshore installation	installatie of constructie in zee	近海装置, 近海设施
oil barrel	olievat	油桶
oil drilling platform	boortoren	石油钻探平台
oil lantern	olielantaarn	油灯
Omega	Omega	欧米加导航系统
open deck boat	open boot	露天甲板艇
operational radar	werkende radar	操作雷达
optical	optische	眼的, 视觉的, 光的, 光学的
optional	facultatief	可选择的, 随意的
Organisation	Organisatie	组织, 机构
otter board or door	treilbord of scheerbord	网板
otter trawl	ottertreil	网板拖网
outer limit	buitenzijde	外界
outlying gear	uitstaand vistuig	伸出装置
outrigger	tangon	舷外支架
outrigger boom or fishing derrick	bok of giek	舷外伸出杆
outward steaming	naar buiten stomen	外鼓蒸汽, 向外航行
outward turn	boog naar buiten	外旋式
oval-shaped	ovalevormig	椭圆形的
overhang -to	overhangen	悬于...之上, 悬垂
overtaking	oplopen	追上, 赶上, 追越, 突然来袭
overtaking action	oploppingsmaneuver	超越的动作
overtaking sector	oploopsector	超越形态
overtaking signal	oploopsein	超船信号
overtaking vessel	oplopend vaartuig	超越船
owner	reder	船主, 船舶所有人, 物主
paid out	uitgehaald	已付出的
pair trawling	spanvisserij	对拖网
parachute flare	valschermsignaal	降落伞火号
paraffin	paraffine	石蜡, 用石蜡涂
partly submerged	gedeeltelijk onder water	部分淹没, 部分浸水
passing distance	nodige ruimte	会船距离
past and clear	gepasseerd en goed vrij	让清
pelagic fish	pelagische vis	远洋鱼
pelagic or floating trawling	pelagische treilvisserij	深海/浮动拖网
photo plot	photo plot	光电标绘
pilot	loods	领航员, 引航, 导向装置, 航路指南
pilot book	pilot book	航路指南
pilot lights	loodslichten	领航信号灯, 标灯, 指示灯
pilot station	loodsstation of kruisstation	引航台, 引航站
pilot vessel	loodsvaartuig	领航船, 引水船
pilotage duty	loodsdienst	引航工作
pipeline	pijpleiding	管路, 管线, 管道

pitch -to	stampen	调整螺距
plaice	schol	欧蝶鱼
plane	vliegtuig	平面, 水平, 机翼, 投影面, 刨平, 在水面滑行
plating	romp	电镀, 被覆金属, 压延加工, 船壳板, 钢板
pleasure craft	pleziervaartuig	游艇
plotting facility	mogelijkheid tot plotten	标绘设备
point of collision	aanvaringspunt	碰撞点, 碰撞位置
point of sailing	boeg	起航点
pole	giek	极, 棒, 柱, 杆。电极
pole and line fishing vessel	sportvissersvaartuig	
pollution	polutie	污染, 公害
pond	vijver	池塘, 水池
pork line	kuiltouw	
port side	bakboord	左舷
port tack	over stuurboordboeg	向左抢风调向
porthole	patrijspoot	舷窗
potential danger	mogelijk gevaar	潜在危险
power block	takelblok	动力块
power-driven vessel	werktuiglijk voortbewogen vaartuig	机动船
precautionary measure	voorzorgsmaatregel	防范措施, 预防措施
predict -to	voorspellen	预报, 预测, 预告
prevailing	heersend	主要的, 流行的, 当时的, 占优势的
priority	voorrang	优先, 优先权, 重点
privilege	voorrecht	特权, 优惠
privileged vessel	bevoorrechte vaartuig	被让路船, 权利船, 保持(航向航速)的船
processing	verwerken	处理, 加工, 调整
professional conduct	vakkundig handelen	专业指导
projected course	verlenging van de koersen	计划航向
prolonged blast	lange stoot	长笛, 长声
propagation	voortplanting	繁殖, 传播
propelling machinery	voortstuwingsmachine	推进设备
proper look-out	goede uitkijk	正规的了望
proportional responsibility	proportionele verantwoordelijkheid	部分责任
provisions	proviand	粮食, 备品, 预防措施, 条款规定
purse	buidel	钱袋, 资金, 钱包, 备用金
purse line or spring line	sluitlijn	倒缆
purse seine	ringzege, purse-seine	围网
purse seine net	ringzege	围网
pursuance	uitvoering	追求, 追赶, 实行
pusher	duwvaartuig	推动器, 顶推船
pushing mode	duwvaartuig	顶推模式
pushing vessel	duwend vaartuig	顶推船
quarter rope	buiktouw	船尾缆, 后倒缆
quick flashing	flikkerlicht	急闪
racing regulations	zeilwedstrijdreglement	比赛规则
radar equipment	radarinstallatie	雷达装备
radar observation	radarwaarneming	雷达观测
radar reflector	radarreflector	雷达反射器
radarflare	radarflare	雷达曳焰
radio buoy	radioboei	无线电导航浮标
radiotelegraphy	radiotelegrafie	无线电报
radiotelephone	radiotelefoon	无线电话

radiotelephony	radiotelefonie	无线电话
radius	straal	半径, 辐射线, 悬臂伸距, 六分仪的动臂
raft	vlotter	筏
raft trap	visserij met matten	筏车
rail	reling	横杆, 扶手, 轨道
rainstorm	zware regenbui	雨暴
range	zichtbaarheid	距离范围, 叠标, 幅度, 航程, 续航令, 测距, 炉灶
range accuracy	nauwkeurigheid van de afstandsmetingen	量程精度
range of audibility	hoorbaarheidsafstand	可闻距离
range of visibility	minimum zichtbaarheidsafstand	能见距离
range performance	draagwijdte	距离特性(雷达站), 测距性能
range scale	afstandsschaal	距离刻度, 距离标尺, 量程刻度
reaching	van de wind	横风行驶, 延伸
readily apparent	onmiddellijk duidelijk	已经很明显
reciprocal courses	tegengestelde koersen	相对航向
reciprocal courses	tegengestelde koersen	相对航向
recorder	registreertoestel	记录器, 记录员, 印码收报机
refloat -to	weer vlot maken	再浮起, 脱浅, 打捞
regulation	regel	规则, 法规, 法则, 调整
relationship	verband	关系, 关联
relative bearing	boegpeiling	相对方位, 航向角, 舷角
relative motion	relatieve beweging	相对运动
relative motion radar	radar met relatief beeld	相对运动雷达
relieving the watch	aflossen van de wacht	换班
restricted visibility	beperkte zichtbaarheid	能见度受限, 能见度不良, 狭视距
reversing her means of propulsion	achteruit slaan	推进器反转
revolving light	zwaailicht	旋转灯
ride -to	rijden	向……航行
rigging	tuigage	索具, 帆具, 舾装
right ahead	recht vooruit	正前方, 船正前方
right angle	rechte hoek	直角
right handed propeller	rechtse schroef	右舷螺旋桨
rigidly connected	vast aan elkaar verbonden	刚性连接
ring net	ringzege	环行网
risk of collision	gevaar voor aanvaring	碰撞风险
river	rivier	河, 江
roadstead	rede	碇泊处, 开敞锚地
rock	rots	岩石, 暗礁, 摇动, 摇摆
rocket	vuurpijl	火箭, 信号火箭
roll -to	rollen	滚动, 横摇
rotor	hefinrichting	转子, 转动体
round fish	rondvis	整(条)鱼, 全鱼, 刚从水中捞起的鱼
round fish trawl	rondvistreilnet	
rounded down	afgerond	松开上下滑车, 四舍五入
rubber coating	laag rubber	橡胶套
rudder breakdown	gebroken roer	舵故障, 用舵记录
running	voor de wind	行程运行, 运转, 航行, 试车
running distance	afgelopen verheid	行程
running free	voor de wind zeilen	顺风驶帆, 顺风航行

French

Japanese

caché	□□□□
secteur obscur	□□□□□
observateur	□□□
navire qui observe	□□□
gênant	□□□
officier de quart	□□□□
installation ou structure au large	□□□□
baril d'huile	□□□
tour de forage	□□□□□□□□□□□□□□
fanal à pétrole	□□□□□□
Omega	□□□□□
bateau non ponté	□□□□□
radar en état de marche	□□□□□□
optique	□□の
facultatif	□□の
Organisation	□□□□□□
panneau	□□□□□□□
chalut à panneaux	□□□□□□□□□
limite extérieure	□□□□
engin de pêche déployé	□□
tangon	□□□□
tangon	□□□□
naviguer vers l'extérieur	□□□□
courbe vers l'extérieur	□□□
de forme ovale	□□
surplomber	□□□□
rattraper	□□□□
manoeuvre de rattrapement	□□□□
secteur rattrapement	□□□□□□
signal de rattrapement	□□□□□□
navire rattrapent	□□□□□
armateur	□□
filé	□□□□
p^che au chalut boeuf (ou au gangui)	□□□□□□□□□□
fusée à parachute	□□□□□□□□□□
paraffine	□□□□□
partiellement submergé	□□□□
espace nécessaire	□□□□□□
paré et clair	□□□□□□□
poisson pélagique	□□□
chalutage pélagique	□□□□□□□
photo plot	□□□□□□□
pilote	□□□□□
pilot book	□□□
feux de pilotage	□□□□□□
station de pilotage	□□□□□□
bateau-pilote	□□□
service de pilotage	□□□□
pipe-line	□□□□□□

tanguer	□□□□□
plie, carrelet	□□□
avion	□□□
bordé	□□□
bateau de plaisance	□□□
possibilité d'effectuer des plottings	□□□□□□□□□□
point d'abordage	□□□□
l'allure	□□□□
perche	□
pêcher à le ligne en mer	□□□□□□
pollution	□□
bassin	□
corde de cul	□□□□□
bâbord	□□
bâbord amures	□□□□
hublot	□□
danger potentiel	□□□□□□
moufle	□□□□
navire à propulsion mécanique	□□□
mesure de précaution	□□□
prévoir	□□□□
prédominant	□□□□
priorité	□□
privilège	□□
navire privilégié	□□□
traiter	□□
agir professionnellement	□□□□□□
prolongement des routes	□□□□
son prolongé	□□
propagation	□□
machine propulsive	□□□
bonne veille	□□□□□□
responsabilité proportionnelle	□□□□
provisions	□□□、□□
bourse	□□
corde de coulissage	□□
senne tournante, bolinche, grande seine	□□□□
senne tournante	□□□
en application	□□
pousseur	□□□
poussage	□□
navire en train de pousser	□□□
pantoire de guindinaux	□□□□□□□□
feu à éclats	□□□
règlement de course	□□□□
équipement radar	□□□□□□
observation au radar	□□□□□□
réflecteur radar	□□□□□□□
radarflare	□□□□
bouée radio	□□□·□□
radiotélégraphie	□□□□
radiotéléphone	□□□□□

radiotéléphonie	□□□□
rayon	□□
radeau	□□□
p [^] che à la natte	□□□□
bastingage	□□□
fort grain de pluie	□□□
portée	□□
précision des mesures de distances	□□□□
portée sonore	□□□□
distance de visibilité minimum	□□
portée	□□□□
échelle de portée	□□□□
grand largue	□□□□□
immédiatement clair	□□□□□□
routes opposées	□□□□
routes réciproques	□□□□
enregistreur	□□□
renflouer	□□□□□
règle	□□
rapport	□□
relèvement au bossoir, gisement	□□□□
mouvement relatif	□□□□
radar à image relative	□□□□□ · □□□□□ · □□□□
relève du quart	□□□□□
visibilité réduite	□□□□□□
battre en arrière	□□
feu tournant	□□□
jouer sur son ancre	□□
gréement	□□□□
l'avant	□□□□□
angle droit	□□
hélice à pas à droite	□□□□□□□
relié par un raccordement rigide	□□
senne tournante	□□
risque d'abordage	□□の□□
fleuve	□
rade	□□
rocher	□
fusée	□□□□
rouler	□□□□□
sustentateur	□□□
poisson rond	□□の□□□
chalut à poissons ronds arrondis	□□□□□□□
couche de caoutchouc	□□□□□
panne du gouvernail	□□□
vent arrière	□□□□□
distance parcourue	□□□□
faire route vent arrière	□□□□□